

§ 2. 1. Zwrotu kosztów i opłat, o których mowa w § 1, dokonuje się na pisemny wniosek policjanta, w terminie 30 dni od dnia jego złożenia.

2. Do wniosku, o którym mowa w ust. 1, policjant dołącza rachunki i bilety, potwierdzające poniesione koszty. Jeżeli uzyskanie lub przedłożenie rachunków i biletów nie jest możliwe, policjant składa pisemne oświadczenie o wysokości poniesionych wydatków oraz uzyskanego częściowego ich zwrotu, a także o ewentualnych przyczynach braku ich udokumentowania.

§ 3. Traci moc rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 17 maja 2000 r. w sprawie zwrotu kosztów policjantowi odwołanemu z urlopu wypoczynkowego (Dz. U. Nr 44, poz. 517).

§ 4. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:

*K. Janik*

## 349

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI

z dnia 18 marca 2002 r.

#### w sprawie wypadków, w których nazwom i tekstom w języku polskim mogą towarzyszyć wersje w przekładzie na język obcy.

Na podstawie art. 10 ust. 2 ustawy z dnia 7 października 1999 r. o języku polskim (Dz. U. Nr 90, poz. 999 i z 2000 r. Nr 29, poz. 358) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa wypadki i granice, w których nazwom i tekstom w urzędach i instytucjach użyteczności publicznej, a także przeznaczonym do odbioru publicznego oraz w środkach transportu publicznego, sporządzonym w języku polskim, mogą towarzyszyć wersje w przekładzie na język obcy.

§ 2. 1. Nazwom i tekstom w języku polskim znajdującym się:

- 1) w miejscowościach, w których występują zwarte środowiska mniejszości narodowych lub grup etnicznych,
- 2) w strefie nadgranicznej,
- 3) w miastach, w których znajdują się przedstawicielstwa obcych państw, siedziby organizacji międzynarodowych bądź firm zagranicznych,
- 4) przy międzynarodowych drogach tranzytowych,
- 5) w miejscowościach wypoczynkowych i uzdrowskich oraz miejscowościach cechujących się uznanymi walorami rekreacyjnymi lub krajoobrazowymi

— mogą towarzyszyć wersje w przekładzie na język obcy.

2. Dokonywanie przekładu dotyczy nazw i tekstów:

- 1) umieszczonych:
  - a) na tablicy urzędu lub instytucji użyteczności publicznej,
  - b) w innym eksponowanym miejscu przeznaczonym do informowania,

- c) w środkach transportu publicznego,
- 2) przeznaczonych do odbioru publicznego.

3. Przekład umieszcza się pod tekstem sporządzonym w języku polskim lub w formie załącznika do tego tekstu.

4. Językiem obcym, o którym mowa w ust. 1, powinien być w szczególności język mniejszości narodowych lub grup etnicznych zamieszkujących dany obszar terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a na obszarze położonym w sąsiedztwie granicy państwowej — język urzędowy sąsiadującego państwa.

5. Przekładu nazw i tekstów można dokonywać na więcej niż jeden język obcy.

§ 3. 1. Przekład, o którym mowa w § 2, obejmuje:

- 1) nazwę urzędu lub instytucji użyteczności publicznej,
- 2) zasady wstępu do urzędu lub instytucji użyteczności publicznej,
- 3) informację pozwalającą osobie zainteresowanej na skierowanie sprawy do właściwej komórki organizacyjnej urzędu lub instytucji użyteczności publicznej,
- 4) inne informacje ułatwiające korzystanie z działalności podmiotów, o których mowa w pkt 1.

2. W środkach transportu publicznego przekład obejmuje:

- 1) najważniejsze postanowienia regulaminu przejazdu,
- 2) sposób postępowania się urządzeniami znajdującymi się w środkach przejazdu,

3) inne informacje ułatwiające korzystanie ze środków transportu publicznego.

§ 4. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:

*K. Janik*

## 350

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI

z dnia 18 marca 2002 r.

#### w sprawie współdziałania wojewodów z Krajowym Biurem Wyborczym.

Na podstawie art. 56 ust. 2 ustawy z dnia 12 kwietnia 2001 r. — Ordynacja wyborcza do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. Nr 46, poz. 499, Nr 74, poz. 786 i Nr 154, poz. 1802 oraz z 2002 r. Nr 14, poz. 128) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa zasady współdziałania wojewodów z Krajowym Biurem Wyborczym w zakresie realizacji zadań związanych z organizacją i przeprowadzaniem wyborów i referendum.

§ 2. 1. Wojewoda oraz Krajowe Biuro Wyborcze współdziałają w zakresie zapewnienia warunków zgodnej z prawem realizacji zadań związanych z organizacją i przeprowadzaniem wyborów i referendum.

2. W sprawach, o których mowa w ust. 1, Krajowe Biuro Wyborcze reprezentuje na obszarze województwa lub jego części dyrektor właściwej miejscowo delegatury Krajowego Biura Wyborczego, zwany dalej „dyrektorem delegatury”.

§ 3. 1. Wojewoda, po otrzymaniu w ramach sprawowanego nadzoru nad zgodnością z prawem uchwał organów stanowiących jednostek samorządu terytorialnego, przekazuje dyrektorowi delegatury uchwały dotyczące wygaśnięcia mandatów radnych oraz innych spraw związanych z wyborami i referendumi lokalnymi dotyczącymi odwołania organu stanowiącego jednostki samorządu terytorialnego, zwane dalej „uchwałami”.

2. Dyrektor delegatury, w ciągu 7 dni od daty otrzymania uchwały, może przedstawić do niej swoje stanowisko.

3. Wojewoda przekazuje dyrektorowi delegatury, w terminie 7 dni od dnia:

- 1) wydania rozstrzygnięcia nadzorczego o stwierdzeniu nieważności uchwały,
- 2) wstrzymania wykonania uchwały w trakcie postępowania zmierzającego do stwierdzenia jej nieważności,

odpowiednio rozstrzygnięcie nadzorcze albo postanowienie o wstrzymaniu wykonania uchwały.

4. Przepis ust. 3 stosuje się odpowiednio do wezwania przez wojewodę organu stanowiącego jednostki samorządu terytorialnego do podjęcia uchwały stwierdzającej wygaśnięcie mandatu radnego i wydania zarządzenia zastępczego.

§ 4. 1. Dyrektor delegatury może zgłaszać wojewodzie postulaty i uwagi, dotyczące wykonywania przez organy gminy zadań zleconych na podstawie przepisów prawa wyborczego i ustawy o referendum, dotyczących w szczególności ewidencji ludności i prowadzenia rejestru wyborców, sporządzania spisu wyborców, zapewnienia obsługi i odpowiednich warunków pracy okręgowym i obwodowym komisjom wyborczym oraz komisjom do spraw referendum, oraz podejmuje działania mające na celu usunięcie uchybień w tym zakresie.

2. W celu zapewnienia prawidłowego wykonywania przez organy gminy zadań zleconych gminie, związanych z organizacją i przeprowadzaniem wyborów i referendum lokalnych, wojewoda i dyrektor delegatury mogą:

- 1) powołać wspólne zespoły kontrolne,
- 2) opracować wspólne wnioski i zalecenia pokontrolne.

3. Przepisy ust. 1 i 2 stosuje się odpowiednio do wykonywania zadań wyborczych i referendalnych przez organy wykonawcze samorządu powiatowego i samorządu województwa.

§ 5. W okresie wzmożonych prac wyborczych, na umotywowany wniosek dyrektora delegatury, dyrektor generalny urzędu wojewódzkiego, w miarę możliwości organizacyjnych, wyraża zgodę na wykonywanie przez pracowników urzędu wojewódzkiego pracy dodatkowej przy realizowaniu zadań wyborczych.

§ 6. 1. Udostępnianie przez wojewodów pomieszczeń biurowych delegaturze odbywa się na zasadach określonych w umowie cywilnoprawnej.